



# 2月のイベント予定

2013年1月15日発行

スポーツも人生も後半戦が面白い・ハワイで過ごすアクティブライフ!

発行：ハワイシニアライフ協会 (HISLEA)

Hawaii Senior Life Enrichment Association

Eメール: info@hawaiiseniorlife.org Tel: (808)428-5808 Fax: (808)396-1140 住所: P.O. Box 25355, Honolulu, HI 96825-0355

## HISLEA

**2月の祝祭日** \*お店、銀行等の開閉店は個々により異なります。  
**全米 18日(月) President's Day**

### 【イベントのお申し込み方法】 インターネットをご利用ください

<http://www.hawaiiseniorlife.org> にアクセスいただき、画面右上の「イベントカレンダー」をクリックしてください。

全てのイベントをカレンダースタイルでご覧いただけます。  
ご希望のイベントをクリックしますと、イベントの詳細内容が分かり、右側の「申し込みボタン」をクリックして、案内に従って入力していきますと簡単に申し込みができます。  
申し込み受け付け確認のメールも折り返し届きますので、確実安心です。

【又はお電話で】 **インフォメーションセンター ☎ (808) 428-5808** 午前9時～午後5時 土日もOK (ハワイ時間)

参加する方のお名前(ローマ字)、会員番号(下4けた)、(ハワイでの)連絡先(電話)をお知らせください。

【申込み先の記載のあるもの】 **直接お申し込みください。**

**申込締切** 特別記載の無いものは72時間前(定員になりましたら事前に締切場合があります)  
**参加費** 原則当日会場にて現金でお支払いください。つり銭の要らぬようご協力をお願いします。  
お申し込み後取り消される場合は、必ずご連絡をお願いします。取り消し料がかかる場合もあります。  
イベントのお申し込みは、ご本人様が直接上記の方法でされますよう、よろしくお願いいたします。

一般的な事務局に対するご連絡.....info@hawaiiseniorlife.org

●当協会が主(共)催、後援、協賛するイベント ●会員有志が行うイベント ●紹介イベント

#### お知らせ

**ゴルフの取り消しにキャンセル料がかかります。**

2013年2月1日以降にホノルルにて行われます「ゴルフで楽しむ会」等のゴルフイベントにつきまして、下記のとおりキャンセル料をいただくことになりましたのでお知らせいたします。

**対象となるもの：ゴルフのスタート時間の  
48時間以内のキャンセル**

**キャンセル料：20ドル**

**キャンセル料のお支払い：次回ご参加の際に幹事にお支払いいただきます。**

ゴルフを初めすべてのイベントは、幹事やボランティアの奉仕により管理運営されています。直前のキャンセルがありますと、ゴルフ場への連絡や、組み合わせの変更作業等の負担がかかります。また、12月～3月のゴルフは参加ご希望者が大変多く、満員で参加できない方もいます。ハイシーズンでもあり、無制限に参加者を増やすこともなかなかできない事情があります。取り消しをされる場合は早めにご連絡くださいますよう、ご協力をお願いします。

#### ● ジャパン・ハワイ・カルチャーエキスポ2013 (JHCE2013)

3月2日(土)～3日(日)

第3回ジャパン・ハワイ・カルチャーエキスポが3月2日(土)・3日(日)にハワイコンベンションセンターで開催されます。昨年のHISLEA美術展、ナデシコ展に加え、今回はホノルルの日本文化とハワイの伝統的な地元文化の紹介をテーマにしたローカル展が加わります。それぞれの内容については5～6ページをご覧ください。

- 第3回HISLEA美術展
- ナデシコ展 「絆 2013 ～ つながりを深めて」  
— 東北地区の継続的な応援
- ホノルル支部 「ローカル展」

ホノルル美術展の応募は受付中ですので、日本在住の方も含めてたくさんの方のご応募をお待ちしています。

**● 第2回 HISLEA 新春ゴルフ大会**

2月15日(金)

第2回 HISLEA 新春ゴルフ大会をワイケレカントリークラブにおいて、参加者限定50名で開催します。本大会はダブルペリアで行われ、ゴルフが得意な人も、そうでない人も等しく入賞のチャンスがあります。また、同カントリークラブ食堂で表彰式が行われます。賞品を皆さんで競い合うじゃんけん大会等の楽しい催しも盛りだくさんです。ぜひ参加して楽しいゴルフの時間を過ごしましょう。



日時： 2月15日(金) 11時00分～17時00分 (集合 10時30分)  
 場所： ワイケレ・カントリークラブ ☎808-676-9000  
 集合： ワイケレカントリークラブレストラン  
 92-200 Paioa Place Waipahu, HI 96797  
 参加費： [プレー費]  
 ワイケレCC ショップ受付 (現金またはクレジットカード)  
 日本からの会員 \$85 (ハワイの運転免許証をお持ちでない方)  
 カマアイナ \$50 (ハワイの運転免許証をお持ちの方)  
 シニア \$45 (ハワイの運転免許証をお持ちで50歳以上の方)  
 [大会参加費]  
 入口特設受付 (現金のみ)  
 \$30 (食事代・賞品代・運営費・ゴルフ場事務費を含む)

定員： 50名

締切り： 2月12日 17時00分

備考：①キャンセルはスタート時間の48時間前までをお願いします。それ以降は全額参加者の負担となります。

②参加人数：定員50名になり次第締め切らせていただきます。

③競技方法：ダブルペリア、ダブルティ (イン・アウト同時スタート)



**● プナホウ・カーニバル見学**

2月1日(金)

2月のファースト・シニア・フライデーは、オバマ大統領出身校としても知られるプナホウ・スクールで開催される毎年恒例のカーニバル見学を企画しました。広大な校庭はカーニバル広場のように、各種乗り物、ゲームコーナー、エンターテインメント、



フードブース、ファーマーズマーケット、アートギャラリー、ガレージセール等、楽しさいっぱい! アメリカの大規模な学園祭を垣間見ることが出来ます。

日時： 2月1日(金) 11時00分～14時30分 (集合 10時50分)  
 場所： プナホウ・スクール (マキエリア)  
 集合場所： ワイキキDFギャラリー  
 ロイヤルハワイアン通り側玄関前  
 330 Royal Hawaiian Ave., Honolulu, HI  
 参加費： 会員 \$10、ゲスト \$12  
 (交通費・運営費込み、飲食・買い物別) ※現金のみ

定員： 15名

締切り： 1月29日 17時00分

備考： 入場後に金券を購入しブースを回りますので、キャッシュをご用意ください。  
 又、ウォーキングシューズでお越し下さい。

**● KIMONO FOR ALL (すべての人々にきものを)**

2月15日(金)～3月3日(日) 土方一夫さん(会員)

きもの世界を体験しませんか? 羽織を羽織ってハワイを歩こう! そうだ! きものを着よう! 簡単! 楽しい! 面白い! こんなウェアが新しい! インテリアに最高! 着物・羽織・帯等合計数千点有り! HISLEA会員の方は、会員証を提示しますと10%OFFでお買い求め頂けます。

催事期間： 2月15日(金)～3月3日(日)

場所： アラモアナSC内 シロキヤ

**シニアフライデー&定例イベント**

1日(金) ●ファースト・シニアフライデー「プナホウカーニバル」

詳細は上段をご覧ください。

7日(木) ●ゴルフで楽しむ会 (カポレイ・ゴルフコース)

6組(24名) 11:30am集合(12:01pmスタート)

◆プレイ費: \$175 カマアイナ\$55

◆参加費 (運営費、ニアピン賞を含む) :

◆会員\$5 ゲスト\$10

8日(金) ●セミナーと情報交換 2:00pm～4:00pm

◆演題: 「ハワイの不動産投資事情」

※各種投資について (短期型、長期型) 新築、

及び中古物件投資におけるメリットとデメリット

※貸借投資パッケージ・レンタル、

- ◆場所: ワイキキ・ジョイホテル2階 GSスタジオ  
320 Lewers Street 2F
- ◆参加費 (運営費込) : 会員6ドル、ゲスト7ドル  
ソフトドリンク付

**15日 (金) ●プライベート・ヨットクラブでのおしゃべり会**

- (昼食つき) 12:00pm~2:00pm
- ◆場所: ワイキキ・ヨットクラブ  
(アラモアナ公園内・ワイキキ寄り)
- ◆参加費 (運営費込) : 会員\$20 ゲスト\$25

**21日 (木) ●ゴルフで楽しむ会 (パール・カントリークラブ)**

- 7組 (28名) 11:00am集合 (11:33amスタート)
- ◆プレイ費: \$110 カマアйна\$52
- ◆参加費 (運営費、ニアピン賞を含む) :
- ◆会員\$5 ゲスト\$10

**22日 (金) ●ワイキキの茶室でお茶を楽しむ会**

- 10:45am~11:30am 定員10名
- ◆場所: 裏千家茶室  
(The Breaker's Hotel内、Beach Walk)
- ◆参加費 (運営費込) : 会員\$6 ゲスト\$7

**サークル**

**●ウクレレレッスン 第1~第4月曜日**

- ウクレレサークル 'Kupuna Islanders' (クプナアイランダーズ)
- 初心者クラス: 午前11:30~12:30 (1時間)
- 中級者クラス: 午後12:45~1:45 (1時間)
- ◆練習日: 第1~第4月曜 (月4回)
- ◆場所: ワイキキ・ジョイホテル2階のカラオケ「GSスタジオ」
- ◆インストラクター: Jody Kamisato  
(ウクレレ教室「Ukulele Hale」主宰)
- ◆月謝: 毎月4回のレッスンで\$40 (1回のみ参加の場合は\$15)、  
運営費: 1回 会員\$3 ゲスト\$5
- ◆問合せ・申し込み: 関川菊枝さん (☎778-7044)  
または深田マコさん (☎428-5044)

**●気功エクササイズ 毎週土曜日**

- ◆時間: 午前7時30分より約1時間
- ◆場所: アラモアナ公園マジックアイランドで
- ◆参加費: 無料
- 終了後、自由参加による朝食とおしゃべりの会を開催していますので  
ご希望の方はご参加ください。(朝食代は各自負担)

**●自ビールを楽しむ会 2月22日 (金)**

- ◆時間: 午後5時30分~9時30分
- ◆場所: Atkinson Tower  
Ala Moana Hotelの真向かいのSunset Towerの裏  
Ala Wai Canal側からも入れます。
- ◆住所: 419A Atkinson Dr., Honolulu, HI
- ◆参加費 (運営費込) : 会員&ゲスト \$25
- ◆申し込み・お問い合わせ: June Sugakawa  
☎(808) 349-7470 Eメール junesan123@gmail.com

**●木曜午餐会 毎週木曜日**

- ◆講演時間: 午前11時30分~午後12時30分
- ◆場所: ヌアヌYMCA (バリハイウェイとヴィンヤードの角。)
- ◆お問い合わせ: 三浦まで ☎949-2873

<開催日と演題>

- ◆7日 「ジャポニズムに於ける日本像—蝶々夫人を読む」  
相澤敬久博士
- ◆14日 「私の放射線医として見た昔と今」ハン・ヘスター医師
- ◆21日 「心」上原進助牧師
- ◆28日 「無常を生きるくるしさ、そして祈り」  
片山秀光師 (気仙沼の地福寺住職)

**ホノルル支部**

**●HISLEA歩こう会 2月20日 (水) - 毎月第3水曜日**

- 毎月第3水曜日に開催される「HISLEA歩こう会」です。早朝のさわやかな青空の下、新緑やハワイならではの環境を楽しみながら、健康増進と親睦を兼ね、カピオラニ公園内を一周します。終了後は各自持参の朝食で楽しいピクニック。皆さんと一緒にすがすがしい朝を過ごしましょう。ぜひ、ご参加ください。
- ◆日時: 2月20日 (水) 7時30分~9時30分 (7時15分集合)
- ◆場所: カピオラニ公園(集合: ワイキキシエル前)
- ◆参加費: 無料
- ※ウォーキングシューズでご参加ください。
- ※敷物と朝食をご持参ください。

**マウイ支部**

**●カヌーパドリングの会 2月10日 (日)**

- 参加資格: ①原則として水泳ができる人(水泳が出来ない人はライフジャケットの持参・着用が必要です) ②子供: 10歳以上であること
- ※Waiver and Release of Liabilityへの署名: キヘイ・カヌークラブの規則に沿い、参加者はこの書類に署名をする必要があります。
- ※服装: 多少海水で濡れることを前提としてTシャツ、ショートパンツなどの軽装がお薦めです。
- ◆時間: 午前9時~10時 (集合: 午前8時)
- ◆場所: キヘイ・カヌークラブ ☎808-879-5505



South Kihei Road, Kihei, Maui, Hawaii 96753

North Kihei: Uapo RoadとSouth Kihei Road交差点、  
ABC Store向かい側海岸

◆駐車: ABC Store前駐車場、又はS.Kihei Roadの海岸側路上

◆参加費: 会員、ゲスト共\$20

(Kihei Canoe Clubへの Donationとソフトドリンク代を含む)

### ●UHマウイ・カレッジ調理士コース見学と昼食会 2月15日(金)

ハワイ大学マウイカレッジにあるマウイ・カリナリー・アカデミーの見学並びに同アカデミーの学生達によって運営されている「The Leis Family Class Act」での昼食会を企画しましたのでご案内致します。同アカデミーの詳細については次のWebsiteでもご覧頂けます。  
<http://mauiculinary-campusdining.com/>

今回の企画は、マウイ支部の会員でハワイ大学マウイカレッジのDirector of Institutional AdvancementをされているRay Tsuchiyamaさんのご好意により実現致しました。なかなか雰囲気も良く、料理の方も上質で、隠れたお奨めレストランと言えらと思いますので是非奮ってご参加下さい。

11:30am – 12:00pm 見学、12:00pm – 2:00pm 昼食会

◆時間: 午前11時30分～午後2時

◆場所: University of Hawaii Maui College

Maui Culinary Academy, UH Maui College

310 Ka'ahumanu Avenue, Kahului, HI 96793

◆集合場所: UHMC内、"Pa'ina" (パイナ)ビル

◆地図: [http://maui.hawaii.edu/images/uhmc\\_map\\_2011.pdf](http://maui.hawaii.edu/images/uhmc_map_2011.pdf)

◆参加費: \$38 (サービス料含む) – 4コースセットメニュー

飲物別途: Iced tea \$1, Coffee \$2

◆定員: 15名

◆申込締切: 2月13日(水) 但し、定員になり次第締め切ります。

◆申込: マウイ支部事務局「あやめ」まで日本語でどうぞ

[ayame\\_g@kamehamehagolf.com](mailto:ayame_g@kamehamehagolf.com) / ☎808-249-2544

### ●第30回ゴルフ月例会 2月24日(日)

今回はザ・キング・カメハメハ・ゴルフクラブでの開催となります。ハワイ在住の会員に加え、期間中にハワイに滞在されている会員・ゲスト

の皆様の参加をお待ちしています。

◆時間: 11時00分～16時30分 (集合10時30分)

◆場所: ザ・キング・カメハメハ・ゴルフクラブ

2500 Honoapiilani Highway, Wailuku, Hawaii 96793

◆参加費: 会員\$90、会員のゲスト\$105(賞品代込み)

◆締切: 2月18日(月) 17時00分

◆申込: Ms. Ayame Givenselさん

[ayame\\_g@kamehamehagolf.com](mailto:ayame_g@kamehamehagolf.com) / ☎808-249-2544

WEB申し込み: OK

### ●ホトギス会(俳句)例会 2月23日(土)

◆場所: カヒリ・レストラン

◆時間: 午後12時～3時

◆お問合せ: サニー神谷さん

☎(808) 280-2975 / Eメール [sunny@maui.net](mailto:sunny@maui.net)

### ●チゴン(気功)の会 毎週木曜日

◆時間: 午前8時30分～9時30分 ◆集合: 8時15分

◆場所: カマオレ・ビーチパーク II

(ドルフィン・プラザ前ビーチ、芝の上) Kamaole Beach Park, Kihei Road, Kihei, HI

◆参加費: \$10

◆連絡先: マウイ支部(日本語) ☎808-249-2544

又は、講師シェリーさん(英語) ☎808-298-7878

## コナ支部

### ●心身統一体操 毎朝 7:00am～7:30am

ハワイ島カイルアコナでは、毎朝、中村天風式心身統一体操をしていますので、ご自由に参加して下さい。

◆集合: Pualani Estates の運動場 (06:55am集合)

青い大きな遊具が目印です。

◆参加費: 無料

◆その他: 運動ができる格好、運動靴でお越してください

◆問合せ: 藤田紀子さん [noriko3862@yahoo.co.jp](mailto:noriko3862@yahoo.co.jp)

## 日本地区のイベント

### 関西支部

### ●「ハナレア会」月例会 2月2日(土)

毎月第1土曜日ランチ会として月例会を開催しております。

ハワイ最新情報を会員の皆様よりご提供いただきながら楽しく

懇談しましょう。

今月のテーマ: 「大阪・神戸で楽しむハワイスポット」

◆時間: 12時00分～14時00分 (集合 11時45分)

◆参加費: 会員・ゲスト共 1,300円 (昼食代)

◆場所: 燦大阪レストラン (ニッセイ同和損保フェニックスタワー27階)

大阪市北区西天満4-15-10

◆定員: 20名

◆締切り: 1月31日 17時00分

◆申し込み: 関西支部 (株松広・マツコウ内)

☎06-6362-8813 / FAX: 06-6362-8818





## ジャパン・ハワイ カルチャーエキスポのご案内

ホノルルフェスティバルが2013年3月2日(土)、3日(日) 両日、  
ハワイコンベンション・センターにて開催されます。予想来場  
者数は、毎年16,000人を超えます。

### 第3回HISLEA美術展 作品募集中

江口素臣さん(実行委員長)



日本の会員にお知らせ!!

日本のアーティスト(芸術家)には、外国の美術展に出展の機会はありません。この機会に貴方の作品を外国でご披露すると共にご家族共々ハワイへ休暇を兼ねて旅行をしては如何ですか? 年齢制限はありません。何方でも参加できます。

日本のアーティストとローカルのアーティストの交流を図るのも大きな目的です。日本から数多くの作品が出展される事を期待しています。

◆応募作品出展数:100-120点

◆作品画法又は技法:油絵、水彩画、パステル画、水墨画、書道、写真、ミックス・メディア、彫刻、その他

◆日本からの作品出展料金:1点につき\$50(ハワイ在住の方:\$30)

◆展示する為の手数料各参加者に対して:\$10

◆応募締切:2月8日(金)

◆作品搬入:2月15日、16日(土)

◆詳細、作品応募要綱はEメール、またFAXにて下記宛ご請求ください。申込書は6ページをご覧ください。

インフォメーションセンター ☎808-428-5808

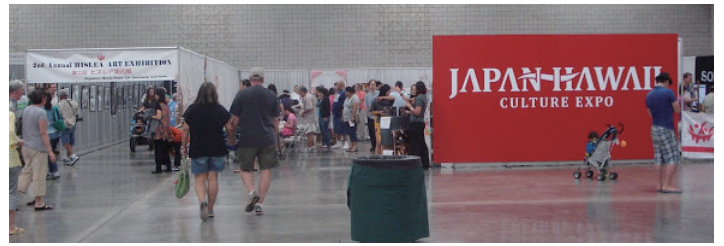
FAX: 808-394-1140 E-Mail: expo@hawaiijseniorlife.org

又は、江口素臣さん(美術展実行委員長) ☎808-351-1945

E-Mail: moto@tab-hawaii.com

### 「絆 2013 ~つながりを深めて」

—ナデシコクラブ— 巖岩奈々さん(実行委員長)



ナデシコクラブは、昨年「つながって〜絆サポート」と題してジャパン・ハワイ カルチャーエキスポに初参加させていただきました。お雛様を通してハワイの地元の方たちに日本の文化を伝え、そして東日本大震災被災地の手仕事品を集め、震災後の日本の様子をお知らせしました。また、ハワイのTシャツを使った布ぞうり作りのワークショップを開き、ミックスカルチャーを体験する場を提供いたしました。HISLEA美術展と連動し、被災地の子どもたちとハワイの子どもたちに絵を描いていただいて絵画展示会も同時開催いたしました。布ぞうりの作り方や被災地の手仕事品について多くの方に関心を持っていただき、また、スタンプラリーやお雛様の前で浴衣を着ての記念撮影など子どもたちにも楽しんでいただいた経験をふまえ、今年はつながりをもう一步深めた内容を企画いたしました。

ナデシコクラブが実際に訪れた被災地の方たちとのかかわりを大事にし、キーホルダーやエコタワシなど、顔と顔でつながった方たちの手仕事品を有料でお分けいたします。一時的な寄付ではなく、被災地の方々の作った手仕事品を継続的に購入することで恒常的な仕事を生み出し、そのことは現地の日々の生業へのサポートにつながると考えられるからです。結成されて2年目のナデシコクラブですが、日本とハワイとのつながりを深め地域に貢献すること、震災被災地への支援を継続すること、というミッションを持つことでクラブ内の絆も深まりつつあります。多くの方のご来場、そしてボランティア参加をお待ちしております。お問い合わせ:nadeshiko@hawaiijseniorlife.org

### JHCEローカル展

—ホノルル支部— 鈴木栄一さん(実行委員長)

JHCE2013の目玉の一つは、今回がはじめてとなるローカル展です。その目指すところはホノルルの日本文化とハワイの伝統的な地元文化の紹介に力を入れている点です。その一つに、かつての王朝貴族たちが身にまとった鳥の羽根で作られた高級装飾品の紹介、またビショップ博物館とのタイアップによる歴史的展示紹介、またホノルル美術館とのコラボになる様々な展示など、普段見過ごしがちな地元の文化の価値を改めて見直す良机機会となることを願っています。また、エンターテインメントの一部としてゲームコーナーなども設け、盛り沢山の企画で一日を楽しんでいただけるように願っております。

## ジャパン・ハワイ・カルチャーエキスポ2013 (JHCE 2013) 「第3回ヒスレア美術展」申込書と出展規約

受付番号 \_\_\_\_\_

出展者氏名 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_

住所 \_\_\_\_\_

Eメール \_\_\_\_\_ 携帯 \_\_\_\_\_ ファックス \_\_\_\_\_

	メディア	題名	販売価格	サイズ(縦・横)	出品料
例	水彩画	春の風	\$ 300.00	縦24"x 横30"	\$30.00
1					
2					
3					
4					
5					

**各参加者に付き：作品展時の為の手数料 \$10.00 (他の展示会同様) 計 \_\_\_\_\_**

私は上記の出品作品に関して、不慮の災害やおよび紛失、損傷等が生じた場合、HISLEA(ハワイシニアライフ協会)、  
その関係者、および関連業者に対して一切の責任を追及しません。  
作品が出展中に契約販売された場合、売り上げの40%をHISLEAに寄付します。

署名 \_\_\_\_\_ 日付 \_\_\_\_\_

**締切日： 2013年2月8日 午後5時迄**

申込方法: 郵送、FAX、Eメールにて直接アートボードへお申込ください。

THE ART BOARD 江口(第3回HISLEA美術展実行委員長)

1255 S. Beretania St. Honolulu, HI 96814 電話: 808-351-1945 FAX: 808-394-1140 E-Mail: moto@tab-hawaii.com

JHCE 2012 事務局: 坂井, 野田(総括) E-Mail: expo@hawaiiseniorlife.org

### お支払い方法

( ) 小切手: Payable to HISLEA Memo: BIJUTSUTEN  
郵送先: HISLEA P.O. BOX 25355, Honolulu, HI96825-0355

( ) クレジットカード: マスター VISA JCB

クレジットカード番号 \_\_\_\_\_

有効期限 \_\_\_\_\_(mm) / \_\_\_\_\_(yy) Security Code \_\_\_\_\_

カードに記載されているお名前(ローマ字): \_\_\_\_\_

主催: NPOハワイシニアライフ協会 / 協賛: ホノルル フェスティバル財団

# 会員お得情報

ご利用の際は、会員証のご提示が必要です。 ◆印は、当協会会員です。(あいうえお/ABC順で表示)

## オアフ島

### アート

◆アートボード 額装と画廊、建築一般、増築、改築、インテリア **額装30%引き(額材のみ)**

ハワイの老舗(40年) 額装と建築一般に関して、会員の方へ特別サービス、日本語でモトさんにお任せ  
1255 South Beretania Street, Honolulu, HI 96814 (移転しました) ☎ 351-1945 Eメール: moto@tab-hawaii.com

### 医療

日本語クリニック「ワイキキ緊急医療クリニック-堀医院」 堀育史院長 **会員証を提示すると初回無料相談**

血圧測定、滞在中のアドバイス、専門医の紹介等を受けられます。バンクオブハワイ・ビル3階308号室、  
診察時間:月~金 8:30am~7:00pm、土・日・祝 8:30am~5:00pm ☎(808)924-3399

### お酒

LIQUOR COLLECTION「リカーコレクション」 **10%OFF**

世界中の有名なウイスキー、お酒、ワインを一同に集めてあります。お酒にうるさい方、ぜひ一度お立ち寄りください。  
WARD WARE HOUSE, 1050 Ala Moana Blvd. Suite 1200 ☎524-8808

### 教室

ハワイ・パームスイングリッシュスクール **入学金50%オフ**

無料体験レッスンあり  
ワイキキの中心にあるアットホームな英会話スクール。シニアの方が多く、親切で分かりやすいレッスンが人気。ゴルフレッスンと英会話のプログラムや1対1、2対1のプライベートレッスンなど豊富なプログラムを用意しました。日本人スタッフ常勤。  
ワイキキビジネスプラザ 2270 Kalakaua Ave., #711, Honolulu HI 96815  
☎ (808)922-3535 www.hawaiiiryugaku.jp

テニスレッスン・翻訳・家庭教師

元USTAコーチ慶応法卒、小暮あかねが教えます。◇テニスレッスン 60分(\$50)・90分(\$75)・120分(\$100)コート応相談。  
◇翻訳・全教科の家庭教師(宿題から、受験まで)・英会話教えます。\$30~ Eメール:sunny01322@hotmail.com ☎808-382-3912

### 銀行金融

◆パシフィック・リム・バンク 日本にいてハワイの銀行口座開設が可能。すべて日本語でお手伝い。

会員特典:①特別口座を年齢に関係なく開設。特別口座の普通預金の年利は日本に比べて高く、当座預金も利息が付きます。  
②定期預金口座(\$2500以上)は、公表されている年利に0.25%加算。もちろん、ハワイ在住会員にも適用 各預金の会員対象特別年利は次のサイトで確認できます。⇒<http://www.pacificrimbank.net/jp/jpSeniorLife.htm>  
詳細⇒[www.hawaiiseniorlife.org/service/board.cgi?num=24](http://www.hawaiiseniorlife.org/service/board.cgi?num=24) をご覧ください。  
担当:エドワード菱川 ☎808-457-3949 日本からのフリーダイヤル 00531-13-1215

### 携帯電話

モバイルセンターUSA (KDDIモバイル専門店) 日本語ケータイ、便利でお得なKDDIモバイル 月額\$29.99~ 24時間日本語カスタマーサポート

日本への国際通話がお得、日本語でテキストメール/Eメールや、日本語Webサイトの閲覧も可能、2年契約で無料の携帯本体もあり。  
345 Royal Hawaiian Ave. DFSトrolley乗り場前、日本語で☎(808) 447-9547迄

### 健康用品

Five Comfort **商品ご購入の会員にはギフト進呈**

健康は足元から、そして良い睡眠を日本からこだわった商品で皆様にお届けいたします。頭寒足熱:足元から見つめてみませんか?スーパーサポート5本指靴下、熟睡ピロー、健康座布団 アラモアナ・シロキヤ1F ☎542-9317

◆免疫力をつけて健康を保持する健康食品 **トランファー・ファクターで検索してください。**

特許商品4Lifeのことは澤 いづみまで、お電話またはメールでお問い合わせください。  
☎226-1890 又はEメール:zoom0728zoom@aol.com <http://royalplatinum.my4life.com/1/default.aspx>

### ツアー&タクシー

◆秘境の大地 クアロア牧場 **20%引き**

ジュラシックパークやゴジラのロケ地、映画村ツアー、ジャングルジープツアー、乗馬、その他魅力がいっぱい。ワイキキから送迎あり。  
<http://www.kualoa.com> www.kualoa.com ☎808-237-7321

たっちゃんシャトルサービス **ワイキキホテル~空港 特別割引料金で送迎**

ホテル⇒空港 [1人]\$15 [2人]\$25 [3人以上]1人\$10 空港⇒ホテル [1人]\$20 [2人]\$30 [3人以上]1人\$10  
スペシャルゴルフツアーもあります。お問合わせ・お申し込み: ☎551-9175 Eメール:gogotatchan@yahoo.co.jp

## 通訳・モデル募集

### Uncle Derek's Hawaiian Lomi Lomi Massage

ワイキキにあるマッサージスクールの授業の英語(先生)⇔日本語(生徒)通訳、生徒マッサージモデル募集

たくさんの方に登録頂きたいので、まずはyumi迄連絡ください。Eメール:yumlyum1.ito@gmail.com or ☎397-6603

## ハワイ運転免許取得の自動車学校

◆カメハメハ自動車学校 **【英語】筆記試験対策問題集進呈+指導付き 1000名以上の実績のあるスクールです。**

ハワイライフをより一層充実させるためのお手伝いをさせていただいております。詳しくはお電話又はメールにてお問い合わせください。

アラモアナビル9階 ☎947-0001 Eメール:KamehamehaTours@aol.com HPはカメハメハツアーズで検索下さい。

## 美容院

### K'S Hair カラー10%OFF

ハワイにいながら日本と同じサービスを提供しているヘアーサロンです。ぜひ、一度お立ち寄りください。

1960 Kapiolani Blvd. マッカリーショッピングセンター2階(#202) ☎(808) 951-6903

## 不動産

◆カйнаハレ・ハワイ **コンシエルジュ・サービスを1年間無償提供します。**

ハワイの総合不動産サービス会社です。ワイキキのDFS(免税店)ビルの6階にオフィスがあります。ここに頼めば何でもしてくれるという不動産会社です。当社から不動産ご購入の方、またはバケーションレンタル5000ドル以上ご契約の方には、当社コンシエルジュ・サービスを1年間無償で提供いたします。本サービスは、通常メンバー価格\$120/年です。

サービス内容は、ウェブサイト <http://kainahale.com/> をご覧ください。

☎808-397-5280 E-mail: info@kainahale.com 住所: 2222 Kalakaua Ave. Suite 609, Honolulu, HI 96815

◆Hawaii 5-0 Properties, Inc. 澤 克巳(全米/ハワイ州公認不動産取引士)

コンドミニアム、一軒家、商業物件まで日本語でご案内します。事務所はアラモアナビル909号室です。

ご予約は: ☎(ハワイ内) 808-947-0001 (日本から) 050-5534-8180

◆スタートインターナショナルハワイインク **バケーションレンタルロイヤルクヒオ \$100 off・ビーチヴィラズアットコロナ宿泊料金 5%off**

<http://www.startshawaii.com> お申し込みの際はプロモーション記入欄、お問い合わせ内容欄に「HISLEA会員」と明記。

不動産売買・管理、税務申告まで、ご相談は信頼と実績のスタートへ ☎ 808-947-2280

◆Century 21 Hawaiian Style 陽子・マーティ **不動産フランチャイズ世界最大手**

73ヶ国と8000店舗のセンチュリー21のネットワークで大切な不動産売買のお手伝い。☎808-754-4431、Eメール: yoko@e-interwave.com

日本語ブログ: <http://century.blog.mo-hawaii.com> カテゴリ: 陽子・マーティで健康情報も掲載しています。

## ◆フォガティ不動産

ハワイの不動産売買・賃貸物件探しから、大切なご所有物件の管理まで、「売る」「買う」「貸す」「借りる」を日本語で丁寧に総合サポートいたします。住宅物件以外にも、商業物件やゴルフ場売買も取り扱います。37年のキャリアにお任せください。☆コンサルタント(年内特別無料)

☆ハワイの不動産情報満載「フォガティ不動産 ニュースレター」も3ヶ月毎に発行。

定期購読も随時受付。年間購読費30ドル(消費税込み)ウェブ: <http://www.fogartyhawaii.com>

住所: 425Ena Rd. Suite A-1, Honolulu, HI 96815 ☎(808) 955-5100 Eメール: fogarty@fogartyhawaii.com

## ホテル

Waikiki Sand Villa Hotel **ご予約時ホテルのベストレートより、更に10%のディスカウント(12/31/2013のご宿泊まで)**

ワイキキの喧騒から離れたアラワイ運河沿いに建つワイキキサンドピラホテルからは、コアラウ山脈・アラワイ運河・アラワイゴルフコースを一望出来、とても美しい夜景もご覧頂けます。全室バスタブ・ハンドシャワーを完備し、多くの客室にはウォシュレットが設置され、ご宿泊のお客様には無料のコンチネンタル・ブレックファーストをご提供しております。

2375 Ala Wai Blvd., Honolulu HI 96815 リザーベーション直通 808-921-3203

日本語WEBサイト <http://sandvillajapan.com> 日本語専用メールアドレス wsv@principlehotels.com

## マッサージ

心づくし・出張マッサージ 60分: 60ドル 90分: 85ドル(チップ込)

リンパマッサージ、ヒーリング。ベテラン日本人女性の出張マッサージ。 10am - 11pm

お電話をお待ちしています。 ☎428-8532(マリア大屋)

心技体・出張マッサージ 60分: 60ドル **足つばのみ55歳以上 10ドルOFF(チップ別)**

セラピストの真心と技術を使って身体を癒します。

☎808-754-2047 メール matsumotohiromi@hotmail.com



### マッサージ

**メレナイア スパ 60分\$55のロミロミマッサージを15%オフで体験できます。(ドリンク付)**

広々とした一軒家の隠れ家スパで時間を忘れてゆっくりしませんか? サウナ、お風呂もご用意しています。  
3137 Brokaw St. Honolulu, HI 96815 ☎(808)772-6129 <http://www.melenaiaspa.com>

**ルアナ ワイキキ 60分:\$60 (税+チップ込) 午前8時より午後2時までの時間帯 (要前日予約)**

ワイキキロミロミマッサージ&指圧サロン。\$70 (税、チップ別) のところ会員特別価格でご提供。  
DFSギャラリートワー7F 2222 Kalakaua Ave. ☎ (808) 926-7773 [reservation@luana-waikiki.com](mailto:reservation@luana-waikiki.com) <http://www.luana-waikiki.com>

### マネー・両替

**バシフィック マネー エクスチェンジ【日本円両替所】 日本語で親切に対応します。**

ワイキキ・ロイヤルハワイアン通り、免税店の真向かいです。  
339 Royal Hawaiian Ave. ☎ (808)924-9318

### レストラン・喫茶

**一カ鍋レストラン 4名様まで10%割引 (ランチを除く)**

ハワイ初の鍋専門店。ランチは10.95ドル、夜は20.95ドルから鍋をご用意、10種類以上の鍋からお選びいただけます。  
510 Piikoi St. #102 アラモアナショッピングセンター、ロングス・ドラック側から徒歩5分。 ☎ 589-2299

**小千谷 (日本料理) 10%ディスカウントします。**

当店は、手作り素材の味を生かす、をモットーにしています。元気になるお食事処です。  
1718 Kapiolani Blvd. Honolulu, HI 96814 ☎ (808) 942-3838

**踊子 居酒屋風海鮮日本料理 お食事代 10%割引**

創業40年、味の信頼を守り続けたワイキキの老舗。100種以上の居酒屋メニューと和定食、寿司、刺身、鍋料理。ランチはめん類、丼もあり。  
2400 Koa Ave. Honolulu, HI 96815 ☎923-7367

**がぜんホノルル店 10%割引**

手造り豆腐と創作料理の居酒屋。個室もあり。ハワイ産の素材を使ったメニューも豊富でローカルにも大人気。  
ワイキキから車で10分。 ☎737-0230 <http://www.e-k-c.co.jp/tenpo/honolulu/>

**つくつく亭 (讃岐うどん) ソフトドリンク無料・デザート (アイスクリーム) サービス**

体に優しい本場さぬきうどんをゆったりした店内でどうぞ。かけうどん、ざるうどんなど\$6.50天丼、カレーのセットメニューも。お酒持ち込みOK。つまみもご用意。月~土:11:00~14:30 17:30~21:00 日:11:30~14:30 641 Keeaumoku St. ☎946-6147

**つくね家 お食事10%引き**

自慢のつくねとつくね家ならではの料理とおもてなしを是非ご堪能ください。  
1442 University Ave. Honolulu, HI 96822 ☎ 943-0390

**花の里 日本食レストラン デザート・アイスクリーム無料**

ランチは、ラーメンやカレー、海鮮丼。ディナーはお刺身と料理で。お酒持ち込みOK。3名様以上要予約。  
ランチ:11:00~3:00 ディナー:5:30~10:30 年中無休 2410 Koa Ave. Honolulu, HI 96815 ☎922-9635

**ハッピーバレー パスタ&ピザ ランチタイム (11am-2:30pm) はドリンクとサラダサービス 7pmまでハッピーアワー**

日本初パスタとピザがおいしいレストランです。ダイヤモンドヘッドに散歩の際はぜひどうぞお立ち寄りください。  
3106 Monsarrat Ave. Honolulu, HI 96815 (ダイヤモンドヘッドの麓です) ☎808-737-0080 (日本語でどうぞ)

**マキティ ハワイ カマアイナ 20% Off ・カマアイナ以外の会員10%Off**

カニ、エビ、コナ産の活アワビとウニが好きなら食べられる究極のビュッフェがハローキティと一緒にワイキキに登場。雅庵の寿司、だいず亭のすくい豆腐、ゴマ豆腐等、50種類以上。デザートも日本人パティシエによる繊細なスイーツ35種類以上。ステーキも人気。李朝のアワビたっぷりのお粥が最高。  
お誕生日の方 50%Off・キティグッズプレゼント・キティと記念写真OK (要予約) (昼食) 10:30~14:00\$14.98(土日\$18.98) (午餐・ティー) 14:00~16:00 (夕食)17:30~21:00\$32.98(土日\$33.98) 2380 Kuhio Ave. ☎808-923-2260 <http://www.makittii.com>

**◆めんちゃんこ亭 (ラーメン居酒屋) 10%引き**

人気メニュー:◆得選ヒレかつセット◆黒豚ロースかつセット◆海老かつ (3本) セット、外居酒屋メニュー  
もつなべ、よせなべオーダーされるとキリンビール・ピッチャーが50%off 住所:903Keeaumoku St. ☎946-1888

**義経 (和食) 本物の職人が生み出すこだわりの和食。 10%割引(ランチスペシャルを除く)**

ワイキキにありながらローカル、リピーターで賑わう暖かい雰囲気常連客をひきつけます。  
2586 Kalakaua Ave. Honolulu, HI 96815 パーク・ショア・ワイキキ1階 ☎ (808) 926-5616

### レストラン・喫茶

**レストラン サントリー・ホノルル店** **ディナー料金10%Off/ランチ:アイスクリーム進呈** **スペシャルメニュー、飲み物を除く** (注文時に会員証提示)

当店は厳選された食材を美味しく調理、安心してお召し上がりいただける料理を提供いたします。

「和食」「鉄板」「すしカウンター」の3つのダイニングからお選びいただけます。

ランチ 月～金11:30AM～1:30PM/土、日12:00PM～2:00PM

ディナー 毎日5:30PM～9:30PM

ロイヤルハワイアンセンター3階 ☎808-922-5511 <http://www.restaurantsuntory.com>

**CHOCO HOUSE (寿司・お酒)** **生ビール1杯目 1ドルでサービスします。**

美味しいお寿司、ラーメン、おつまみやキンキンに冷えた生ビールが大好評です。

444 Niu Street, Honolulu, HI 96815 (Hawaiian Monarch Hotel B1F) ☎942-5304 (日本語でどうぞ)

**SUSHI IZAKAYA SHINN (寿司・居酒屋 心)** **60歳以上のシニアのお客様、7時までのご予約に限り15%OFF**

日本から空輸の季節のお魚や地元のおいしい食材を使用。お刺身、お寿司、また炉端コーナーで焼いたお野菜など、おいしい酒と共にお召し上がりください。

☎808-946-7466

### レンタカー

◆**ダラーレンタカー** **特典:保険料・税金・ガソリン代すべて込みのフルパッケージ「らくらくプラン」を大変お得な会員価格で**

(コンパクトカー: \$65.84/日より)。日本にてこのURL (<http://www.dollar.co.jp/?af=HSLEA>) より48時間前までにお申し込み下さい。

貸出時に日本の免許証提示が必要です。

### レンタルコンド・ハウス

◆**レンタルハウス「Halemahina」** **レンタル料金の10%割引**

ハワイ島ワイコロアビレッジにある会員所有のバケーションハウス。爽やかな風が吹く海拔300メートルの高台に位置し、海岸線や遠くにはマウナケアやマウナロアを一望することができます。また、夜には天の川を始め満天の星が見られ、ロングステイやショートステイ等あらゆるレジャーの基地としてご利用ください。お問合せ: ☎090-1842-6538又は [info@k-and-me.com](mailto:info@k-and-me.com) 詳細⇒<http://www.halemahina.jp>

◆**レンタルコンド「ROYAL KUHIO」** **HISLEAの会員、会員の紹介のみにお貸しします。**

ワイキキの中心。全てに便利な20階にある明るい気持ちのいい静かな角部屋。2009年に室内全面改装。立派な家具。台所用品全て整っています。

連絡: ☎808-744-7419 Eメール: [twlofquist@hotmail.com](mailto:twlofquist@hotmail.com)

◆**レンタルコンド「タートルベイコンド」(日本人の会員所有)** **短期レンタル料金の10%割引**

オフ島タートルベイリゾートと同じ敷地にある高級コンドで専用のプール、テニスコートがあります。ゴルフ好きな方には最高の場所でタートルベイゴルフショップまで徒歩2分、ビーチまで徒歩5分です。1寝室、リビングとキッチン、2浴室、駐車場、洗濯機、乾燥機、家具一式、鍋、皿完備、ゴルフビュー。

長期特別割引料金 1950ドル/月+税+クリーニングフィー(1回のみ60ドル)

お問合せ: ☎1-808-638-0182 Eメール [alohamimi9@gmail.com](mailto:alohamimi9@gmail.com) まで。

詳細は [www.momopika.com](http://www.momopika.com)

## ハワイ島

### 観光案内・タクシー

◆**TIM TAZONO** **10%割引**

皆様是非ハワイ島に足を運んでください。私は、観光の案内やタクシーなどをしています。ハワイ島に来られる際には、ぜひお会いしたいと思っております。メールでお知らせください。 [stzn79@yahoo.co.jp](mailto:stzn79@yahoo.co.jp)

## マウイ島

### 不動産

**ブルーハワイ不動産(株)** **弊社仲介物件の白蟻検査20%割引または電気器具修理保証保険無料進呈**

売買、賃貸、管理、鑑定、開発許可 日本語でご連絡ください。マウイで33年の信頼と実績

<http://www.mauifudosan.com> メール [e@hawaii.rr.com](mailto:e@hawaii.rr.com) ☎808-298-0270 ヒライデまで

### レストラン

**Antonio's (イタリア料理)** **10%割引**

Longs Center, 1215 South Kihei Road ☎808-835-8800

**カヒリ・レストラン (International & Hawaiian料理)** **15%割引 (Regular Menu)**

2500 Honoapiilani Hwy, Wailuku (at Kahili Golf Course) ☎808-242-6000